

# le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No 40

BUCKINGHAM, Qué.

Jeudi le 2 mai 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

### Les Scouts donnent des premiers soins



(Photo Bastien)

Au début de la semaine, la troupe scout de Buckingham nous ont donné une démonstration de premiers soins aux blessés. Dans un accident improvisé, quelques jeunes gens ont joué la comédie du blessé dans nous pouvons voir les effets sur les photos ci-haut. L'on avait pris la peine d'entourer leurs corps de Ketchup afin de donner plus de réalisme à ce drame. Drame qui tourna à la comédie lorsque l'un des scouts qui devait communiquer avec l'ambulance de M. Cadieux commisit l'erreur de téléphoner à l'entrepreneur Brunet qui, bien entendu n'était pas au courant de la chose. Il arriva d'ailleurs en peu

de temps dans un bruit de sirène pour respirer l'odeur du Ketchup, après avoir appris que ce n'était qu'un exercice, il se prêta de bonne grâce à donner des soins aux supposés blessés.

Après l'accident, les scouts se sont mis à la recherche d'un supposé espion qui avait déposé une bombe près de la centrale électrique. Avec la description de l'espion, ils finirent par mettre la main dessus et trouver la bombe qu'ils s'empressèrent de désamorcer.

L'Hôtel de ville servait de quartier général aux scouts. Le responsable était M. William Lawlis, assisté de Dale McDonnell et Robert Cameron.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE POPULAIRE



1ère rangée: (de gauche à droite) MM. J.-C. Robitaille, Assistant Gérant; M. Madore, directeur; Léo Trudel, gérant; Erard Séguin, président; Mgr. Brunet, aumônier; Claude Gosselin, vice-président; 2ème rangée: (de gauche à droite) MM. Jean-Guy Lauzon, directeur; Jacques Charbonneau, conseil de surveillance; Antonio Mercier, directeur; Emile Charette, Commission de crédit; J.-Marc Lafleur, Commission de crédit; et Marc Caron, conseil de surveillance.

(Photo Bastien)

Dimanche dernier, se tenait à l'académie St-Laurent, la deuxième assemblée annuelle de la Caisse-Populaire.

La Caisse-Populaire compte actuellement 440 sociétaires et possède un actif total de \$136, 904, 54. Le Président, M. Erard Séguin a présenté le rapport annuel et a dénoté un progrès constant pour l'année en cours. Les membres du bureau de direction ont tous été réélus. Par contre, M. Jacques Charbonneau a été nommé à la Commission de Surveillance en remplacement de M. Pierre Dumont ce dernier avait dû remettre sa démission pour raison de santé.

Mgr. Brunet, p. d. curé de la paroisse et aumônier a rappelé, le grand rôle que joue une Caisse-Populaire dans la vie paroissiale et il s'est montré heureux des progrès constants de notre Caisse-Populaire, souhaitant la continuation de ses progrès.

Le Dr. Claude Gosselin, président du Club Richelieu a annoncé la formation d'un comité de prêts d'honneur, qui ont été établis pour venir en aide aux étudiants de Buckingham. Chaque demande sera étudiée avec soin a-t-il dit.

Un concours de lecture à haute voix mettait sur les rangs, trois concurrents de chaque école. Mlle Huguette Malo, élève de 11ème année, a gagné

le premier prix au montant de \$25. offert par le Club Richelieu. M. François Martineau, de l'école secondaire St-Michel élève de 11ème année, a remporté le second prix soit \$10. offert par la Caisse-Populaire.

Les Petits-Chanteurs de Buckingham sous la direction de M. Gérard Cadieux et Mlles Claudette Minnie et Hélène Lavigne étaient les invités pour la partie récréative de la soirée.

#### TABLEAU DE L'EMBAUCHE POUR LES DIFFERENTES REGIONS DU CANADA A LA MI-MARS (En milliers de personnes)

QUEBEC:	Effectif ouvrier:	1,829	- sans emploi:	201
ONTARIO:	Effectif ouvrier:	2,390	- sans emploi:	138
REGION DES PRAIRIES ET DU PACIFIQUE				
	Effectif ouvrier:	1,713	- sans emploi:	121

Ce tableau a été rendu public par le Bureau de la Statistique du gouvernement fédéral. L'on peut se rendre compte que le nombre de sans emploi est plus élevé au Québec en rapport avec l'effectif ouvrier des autres régions.

#### EN PRIMEUR :

LE TRUST OUVRE UN BUREAU A HULL  
Nous apprenons de source généralement bien informée que le TRUST GENERAL DU CANADA ouvrira d'ici quelques mois, une succursale dans la ville de Hull. Ce bureau déservira l'ouest du Québec.

# Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur : René D'Anjou

Abonnement :	Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :	Masson, Thurso, Angers, Perkins,
1 an -----\$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :	Val-des-Bois, N.-D.-du-Laus,
1 an-----\$3.00	et Poltimore,
Le numéro : .10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

## LA TACHE DU MEDECIN HYGIENISTE

### 4) LA SANITATION DES HABITATIONS

C'est aussi une vaste question. Elle comprend non seulement les maisons comme unités d'habitations familiales, comme appartements, hôtels, bâtisses publiques, roulottes, campements; mais aussi le milieu général et artificiel des travailleurs, des endroits de jeux, et de la vie; en général. Cela s'étend donc jusqu'aux champs occupatoires et radiologiques des environnements microscopiques. Cela s'étend à tous les champs de la protection de l'humain des rigueurs des éléments aussi bien qu'à la destruction des rongeurs, de la saleté, des odeurs, du bruit, des radiations de toutes sortes, des accidents et de tout choc dévastateurs, des alentours de l'homme.

### 5) LA SANITATION DE L'EAU

Dans les centres urbains, il existe présentement plusieurs déficiences dans les systèmes d'égouts et dans leur traitement. De même que dans leur structure. Dans les banlieues, les problèmes que créent les "booms" de construction, et les ruées de population, sont encore plus prononcés. Le contrôle des marigouins demande d'accorder beaucoup plus d'attention que l'on ne l'a fait, et ce problème, il est relié au drainage. Mais l'avenir est prometteur, puisque des commissions de Régies des Eaux sont organisées, qui bientôt pourront produire des résultats sanitaires satisfaisants.

### 6) LA SANITATION DES ALIMENTS

Les règlements provinciaux

sur les viandes, les conserves de viandes, les aliments en général, sont complets et assez précis et sévères. On est à les reviser et à les renforcer. C'est l'inspection constante et compétente et l'éducation des manipulateurs d'aliments qu'il faut surtout surveiller et faire exécuter minutieusement dans le futur, car nous n'avons pas à surveiller uniquement les restaurants et les hôtels d'affaires. Du fait, l'empoisonnement alimentaire est plus fréquent aux maisons, aux réunions de famille, dans les pique-niques, dans les rassemblements sociaux, que dans les cas des organisations professionnelles générales et publiques. Mais notre programme d'éducation doit atteindre toute la communauté. Le public doit savoir que nos inspecteurs sanitaires doivent être consultés par ceux qui désirent organiser de telles réunions et savoir que nous ne demandons pas mieux que de les rencontrer.

### 7) LA SANITATION DE L'AIR

Il se fait des recherches importantes sur ce sujet. Le département de Santé Publique n'est pas peut-être le meilleur clan pour voir à ce problème, mais il doit s'y intéresser et coopérer.

### 8) LA SANITATION DES HABITATIONS

Ici aussi il y a beaucoup à faire. Il y a tous les facteurs mentionnés plus haut au sujet du milieu. Mais il y a aussi les taudis, les endroits sales et ténébreux. Les maisons et les cours négligées, et devenues peu salubres pour le fait que les gens ont quitté le centre de la ville pour s'établir dans les banlieues.

### 9) LE DEFI

Loin de nous faire négliger l'hygiène du milieu dans nos programmes éventuels de santé publique, ces quatre secteurs de sanitation sont pour nous une occasion d'améliorer nos directives et nos services en gé-

ral. Voici ce que suggère au sujet de l'hygiène du milieu, l'Association de Santé Publique Américaine:-

- 1) Nous devons avoir une attention quadruple concernant un milieu salubre;
  - a) assurer les moyens de survivance.
  - b) maintenir un milieu ambiant propre à une vie humaine efficiente, fructueuse.
  - c) prévenir l'empoisonnement et la maladie.
  - d) s'efforcer de conserver le confort et la joie de vivre.

### II) La Médecine Préventive;

Elle couvre une vaste sphère nous étudierons ici:-

- a) l'éducation sanitaire.
- b) La nutrition.
- c) Les maladies communicables et leur contrôle.
- d) La prévention des accidents
- e) La santé de l'enfant.
- f) La santé du bébé et du pré-scolaire.
- g) Le service de santé à l'école.
- h) L'hygiène maternelle.
- i) L'hygiène industrielle.
- j) L'hygiène de l'homme à la retraite.

### A- L'EDUCATION SANITAIRE

Comme un grand nombre de divisions sanitaires ne peuvent pas employer un éducateur qualifié en santé publique, l'officier médical à une tâche importante à remplir. Il est certain que tous les médecins hygiénistes qui ont du succès sont en bonne relations avec les journaux locaux, avec les directeurs de la radio, de la télévision, et que ces contacts sont importants pour l'obtention de bons résultats dans les mesures préventives à appliquer. On pourrait parler indéfiniment de l'éducation en hygiène. Nous plaçons ce secteur le premier car tous les employés en hygiène doivent réaliser que dans tous les services qu'ils rendent, est impliqué une occasion d'éduquer le public.

(Suite la semaine prochaine)

## EDITORIAL

### LE CONCILE

## C'EST NOTRE AFFAIRE.

On parle de tout et de rien aujourd'hui. Chacun a sa façon de se donner de l'importance. Souvent, qui criera le plus fort aura raison. Ainsi, celui qui ne dit rien manque de lettre ou d'esprit. C'est du moins ce qu'il semble pour plusieurs.

"La révolution cubaine : c'est du tonnerre... Y a du cran là-dessous". "Les Russes, le communisme, ça nous prendrait cela au Québec". "Le Problème d'Algérie", "le Séparatisme". Voilà quelques sujets qui font beaucoup parler.

A travers toutes ces préoccupations, d'un monde troublé, l'Eglise toujours soucieuse de se garder jeune et actuelle, toujours consciente de sa mission Divine voulant "qu'il n'y ait qu'un troupeau et un pasteur", convoque le monde entier à se joindre à Elle pour la réalisation du Concile Oecuménique, annoncé par Jean XXIII il y a quelques mois.

Voilà un sujet qui devrait nous préoccuper plus que tout autre puisqu'il nous touche d'une façon immédiate, nous catholiques. Encore, faut-il briser une opinion populaire erronée qui veut que l'Eglise soit uniquement "une affaire de curés" et que ce qu'Elle fait ne concerne que ces derniers.

En matière politique, n'est-il pas convenu que "le gouvernement c'est nous?"

Quand entendons-nous dire aussi authentiquement : "L'Eglise c'est Nous?" Peut-être y en a-t-il qui pourraient le dire et qui gardent silence par humilité. Mais n'en faut-il pas qui, en demeurant humbles, ne soient plus silencieux? N'est-il pas temps de rompre ce SILENCE par des paroles ou des actes et de préférence, par les deux à la fois?

Dans nos milieux, l'Eglise, le Clergé, les Institutions sont-ils mal intentionnellement visés : rares sont ceux qui traduiront ouvertement leur opinion qui serait souvent constructive de peur d'être qualifiés "d'enfants de choeur" au sens que lui prête la définition populaire.

Ne serait-il pas temps de vieillir, d'être un peu plus adulte, de faire chacun son propre inventaire? De reconnaître nos faiblesses, nos erreurs, nos défauts, et tout à côté identifier nos possibilités, nos richesses et nos forces?

Après avoir ouvert les yeux sur ces réalités qui nous sont intérieures, faisons l'effort nécessaire pour les accepter. Par notre éducation chrétienne, connaissant le bien et le mal, soucieux de procurer le bien à nos proches, comment ne tairions-nous pas la mauvaise bouche de nos handicaps pour mieux faire entendre la voix se renforçant de notre bienveillance?

Après ces quelques observations et considérations sur nous-mêmes posons-nous maintenant la question : "A quoi ça rime pour nous ce fameux Concile?" Je crois qu'il n'est pas nécessaire d'en connaître toute la portée, toute la profondeur, tous les points, tous les sujets qu'il veut développer, de saisir tous les problèmes qu'il veut solutionner. Contentons-nous, et ce sera déjà beaucoup, de l'unité de l'EGLISE.

Est-ce que nos frères séparés viendront nous rejoindre? C'est à souhaiter. Cependant, ce serait une utopie d'espérer que cela se fasse en un jour. Pour reprendre la pensée du Cardinal Léger : "Ce sont les siècles qui nous ont désunis, ce seront eux qui pourront nous unir".

Il faut dès maintenant travailler tous ensemble à l'Unité de l'Eglise, en commençant par faire l'unité en nous-même d'abord. Il faut se laisser du partage qui nous étirent entre la haine et l'amour, l'égoïsme et la générosité, la guerre et la paix.

Nous sommes de l'Eglise, tout comme Monsieur le Curé et nous avons notre large part à consentir pour faire que l'Eglise soit plus belle, plus rayonnante, plus attrayante.

Que pouvons-nous faire en ce sens? le Christ ne suggère-t-il pas la réponse en nous demandant "de nous aimer les uns les autres?"

AIMER : C'est le mot... et si j'aime, ne voudrai-je pas le bien de mon frère? Lorsqu'on aime ne rayonne-t-on pas la joie? Et, rayonner la joie, n'est-ce pas rayonner le Christ? Et le Christ prolongé, n'est-ce pas l'Eglise?

Lorsqu'il y a unité, il n'y a pas de division. L'Unité ne serait-elle pas de canaliser toutes nos forces dans un même but? Et si nous orientons tous et chacun notre amour vers le Christ dans ses membres, c'est-à-dire le prochain, ne l'aura-t-on pas atteinte, l'unité que nous souhaitons dans l'Eglise?

GILLES LECHASSEUR,

Jean Dagenais ...

# "LES PLUS SEPARATISTES SONT LES ANGLAIS ..."



De g. à d. R/Claude Gosselin, président du Club Richelieu, M. Jean Dagenais, conférencier invité, R/Jacques Charbonneau et R/Gérard Bonicalzi. (Photo Bastien)

Lors du dernier, souper Richelieu de Buckingham, M. Dagenais, B.Sc. Com. des relations extérieures du Trust général du Canada, était le conférencier invité, il fut présenté par R/Marcellin Malette.

Monsieur Dagenais a résumé le rôle que joue le trust dans le monde des affaires, dans l'administration d'immeubles, gestion de portefeuille, exécution testamentaire etc., ainsi que sur la nécessité d'établir un testament devant notaire.

Le conférencier a notamment annoncé que le Trust Général du Canada ouvrirait d'ici 3 ou 4 mois une succursale à Hull afin de desservir l'ouest québécois.

Répondant à une gestion, d'un membre Richelieu, M. Dagenais a tenu à préciser que le Trust Général du Canada était une fiducie Canadienne-française, ajoutant que les plus séparatistes étaient les anglais qui préféraient fréquenter leurs institutions plutôt que de se rendre au Trust Général du Canada.

Le conférencier a en outre tenu à faire savoir aux membres Richelieu qu'il ne fallait pas associer monopole et Trust car le rôle du Trust est d'administrer les biens, soit des vivants ou des décédés.

Monsieur Dagenais fut remercié par R/Gérard Bonicalzi en des termes humoristiques.

Monsieur Claude Aumont, représentant de la Société des Tabacs Québec Inc., sera le prochain conférencier au souper Richelieu qui aura lieu le 9 mai prochain.

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Me Pierre Joanisse**  
AVOCAT

986-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

**François Beauparlant**  
NOTAIRE - NOTARY

986-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

986-2524  
130 MacLaren.Est

BUCKINGHAM

## AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquete

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

**YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers**

(Après 6 hrs. P.M.)

## PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE. BUCKINGHAM

offices de la semaine

LUNDI 6 mai 1963

6, 30 feu Emery Hamelin, Assistants  
7, 30 feu Hervé Latour, MM. Marcel et Maurice Latour et Yvon Mongeon  
4, 00 feu Fame Eug. Bergeron, M. et Mme Elz. Malette

MARDI 7 mai 1963

6, 30 feu Alfred Tremblay, son Epouse  
7, 30 feu Dame Albert Goulet, M. et Mme Jean Mineault  
4, 00 feu Delphis Bourassa, Employés, Cie Cyanamide du Canada.

MERCREDI 8 mai 1963

6, 30 feu Jean-Paul Chauret, Compagnons de Travail  
7, 30 Serv. ann. feu Dame et feu William Lemieux, Mlle Rita Lemieux  
4, 00 feu Alphonse Malo, M. et Mme Lucien Leduc

JEUDI 9 mai 1963

6, 30 feu Mathias Bourbonnais, Compagnons de Travail de M. Jean Bourbonnais  
7, 30 feu Dame Arthur Fillion, M. et Mme Alp. Racine  
4, 00 feu Thomas Trudel, son Epouse

VENDREDI 10 mai 1963

6, 30 feu Hubert Tremblay, M. et Mme Roméo Desjardins  
7, 30 feu Joseph Thibault, M. et Mme Raymond Milette  
4, 00 feu Lauria Turcotte, M. et Mme Philippe Turcotte

SAMEDI 11 mai 1963

7, 00 en hon. Ste-Marguerite d'Youville, M. et Mme Claude Haspect  
7, 30 feu Jules Haspect, M. et Mme Rodrigue Lorrain  
4, 00 feu Dame Arthur Rochon, Mlles Francine et Suzette Renaud

**LE DR JACQUES JOUBERT VOUS FAIT PART QUE SON BUREAU EST MAINTENANT DEMENAGE AU 116 RUE CHURCH.**

### HEURES DE BUREAU:

Lundi : 2.00 à 4.00 p.m. Jeudi : 2.00 à 4.00 p.m.  
7.00 à 8.30 p.m.  
Mardi : 2.00 à 4.00 p.m. Vendredi : 2.00 à 4.00 p.m.  
7.00 à 8.30 p.m.

### COUPON D'ABONNEMENT

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM  
C.P. 1390 Tél.: 986-5082  
Buckingham, Que.

Le .....196.....

Messieurs,

Ci - inclus vous trouverez la somme de \$ .....pour ..... an (s) d'abonnement au journal " LE BULLETIN DE BUCKINGHAM ".

Veuillez l'envoyer à l'adresse suivante .....

Abonnement : \$2.00 pour un an .

## Remerciements du Club "Excel"

Le Club de balle-molle "Excel" de N.-D.-de-la-Salette, tient à remercier tous ceux qui ont bien voulu venir les encourager dimanche dernier.

Bien que la température fut très belle, peu nombreux fut le groupe; il est vrai que le grand club aurait sa saison de balle dans l'après-midi; Seulement, à leur demande, nous avons retardé notre partie de tire afin de leur permettre de venir en déguster tout en encourageant le jeune club. Je ne sais pour quelle raison, un seul des joueurs est venu nous rendre visite à la fin de leur partie de balle. Est-ce là un bel encouragement pour ce jeune club?

## NAISSANCE

M. Mme Raby de Buckingham annonce la naissance d'un garçon baptisé sous le prénom de Michael.



**VINCENT BRUNET**

DIRECTEUR DE FUNERAILLES  
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN  
BUCKINGHAM, P.Q.

# Débats oratoires



(Photo Bastien)

Lors du débat oratoire tenu à Smiths Falls, Mlle Françoise Chauret qui nous voyons sur la photo, s'est mérité les honneurs de la finale régionale organisés par les Clubs Lions.

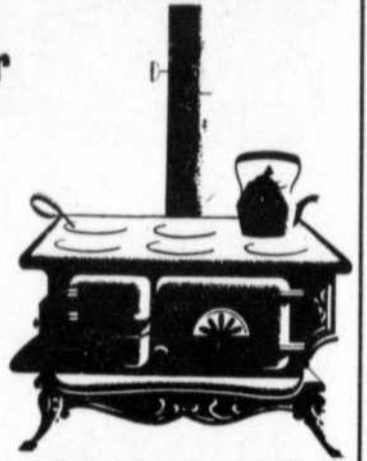
Un étudiant, également de chez-nous, M. François Martineau, de l'école Secondaire St-Michel, s'est mérité le même honneur.

La finale se tiendra ici à Buckingham, samedi. Nous souhaitons à Mlle Chauret et M. Martineau, nos meilleurs vœux de succès.

(Photo: Mlle Françoise Chauret et M. Gérard Gauthier, président du club Lions de Buckingham.)

## Il faut changer vos appareils ménagers?

### Un prêt de magasinage HFC y pourvoira



Achetez vos appareils là où l'on vous offre les meilleures aubaines. Payez comptant grâce au prêt HFC. Adoptez un plan de remboursement qui convient à votre budget.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

## HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant

101, rue St-Joseph

Téléphone 986 - 3327

BUCKINGHAM



## Ce paquet-surprise: \$1,788.00

Tenez-vous bien!

Nous dévoilons cette semaine une toute nouvelle Volkswagen Custom.

Préparez-vous à une surprise . . . et examinez ce que vous recevez pour votre argent.

Sièges séparés (entièrement réglables).  
Étrangleur automatique.

Lave-glaces.

Volant blanc. (Du luxe dans une voiture économique!)

Suspension à roues indépendantes et à barres de torsion (Du luxe pour n'importe quelle voiture!)

Six bouches d'air chaud dont deux à l'arrière.

Levier de vitesses monté au plancher; toutes vitesses synchronisées.

38 milles au gallon. (En moyenne!)

Moteur refroidi par air; donc pas de risque d'ébullition. (C'est promis!)

Rétroviseur latéral.

Pare-soleil rembourrés.

346 concessionnaires pour assurer le service d'entretien. (Partout au Canada).

4 couches de peinture. (Partout.)

Un jeu d'outils.

Un moteur monté à l'arrière donnant une traction parfaite.

Deux coffres à bagages.

Une lampe intérieure s'allumant au toucher du commutateur.

Des pneus de fortes dimensions assurant un long millage.

Des freins largement calculés de grande efficacité.

Une tôle protégeant entièrement le dessous de la voiture.

Une barre antiroulis. (Vous pouvez prendre les virages sans crainte!)

Commutateur d'allumage à blocage de sécurité.

Une courroie de ventilateur de rechange. (Ma foi! Nous manquons d'espace et la liste est loin d'être complète!)

Attaches pour ceintures de sécurité. Capot avant monté sur ressort. (Nous aurions dû réduire l'illustration.) Plafond doublé de vinyle.

(La suite chez votre concessionnaire Volkswagen.)



**Berndt Brothers Garage**

986-2733

436 CHARLES

BUCKINGHAM

**LES RED CAP**



Sur la photo ci-haut, nous voyons les joueurs de balle-molle des Red Cap de Masson. Cette équipe a remporté de nombreux championnats au cours des années passées. Nous leur souhaitons la même chance cette année.

**UN ETUDIANT DE BUCKINGHAM EN EUROPE**



Nous sommes heureux d'apprendre qu'un jeune citoyen du Buckingham a été nommé récemment à un poste en Europe. En effet M. Robert Matte, fils de M. et Mme Henri Matte domiciliés à 550 rue Eddy, Buckingham, a été embauché par l'Aviation canadienne pour une position à la base de Metz en France. M. Matte endossera la charge de Directeur des activités récréatives et sportives estivales.

M. Matte nous laissera tôt au mois de juin en direction de l'Europe pour assumer ses nouvelles responsabilités. Robert est présentement étudiant finissant à l'Université d'Ottawa. Il graduera cette année avec un Baccalauréat des Arts et une spécialisation en Education Physique. L'an prochain il poursuivra ses études en Architecture à l'Université de l'Etat de Michigan aux Etats-Unis. Il désire se spécialiser dans la planification de facilités sportives et récréatives (piscines, stadions, parcs, arènes, etc.)

Plusieurs se rappellent que Robert était Moniteur-en-chef des terrains de jeux de cette ville il y a deux ans déjà. Il occupait aussi une part active dans l'organisation de l'équipe de Football "Redskin", aujourd'hui non existante.

Les nombreux articles sur le sujet des loisirs qu'il écrivait jadis dans ce journal montrent comment il avait à cœur la jeunesse de Buckingham.

Bonne chance à M. Matte dans son séjour en Europe et dans ses plans futurs.

**ELLE ENVOIE SES ENFANTS DE 4-5 ANS A 6 MILLES DE LA DEMEURE CHERCHER DE LA LIQUEUR**

Les gens qui voyagent couramment dans la région de Notre-Dame de la Salette ont certainement pu voir à plusieurs reprises deux jeunes enfants d'environ 4 et 5 ans attendre sur le bord de la route en faisant de l'auto-stop, parfois même vers les 6 et 7 heures du soir.

Que font-ils? C'est leur maman qui les envoie chercher de la liqueur au village ou autres balivernes dont elle pourrait facilement se passer.

Il est inconcevable qu'une

mère de famille donne de tels ordres à de si jeunes enfants. Cet article va scandaliser plusieurs de nos bonnes mères de famille qui n'oseraient pas agir ainsi avec leurs enfants mais pourtant, combien de gens sont au courant de ces agissements, qui se répètent régulièrement à 6 milles de ce village.

Cette mère a-t-elle pensé à ce qui pourrait arriver à ses deux enfants? De la liqueur gazeuse, est-ce plus important que la vie de jeunes enfants?

LA COMMISSION SCOLAIRE DE L'ANGE GARDIEN

ANGERS, CO PAPINEAU, QUE.

**Avis public**

AVIS PUBLIC est par la présente donnée que les soumissions seront reçues d'ici au 21 mai 1963 à 8 heures du soir au bureau du secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de l'Ange Gardien situé à Angers, Co. Papineau, P.Q. pour la construction d'une école de 8 classes sans logement dans la paroisse de l'Ange Gardien à Angers, lesquelles soumissions seront ouvertes à la session de Messieurs les Commissaires qui se tiendra le 21 mai, 1963, à 8 heures du soir à l'école du village d'Angers.

Les soumissions devront être sous pli cacheté et endossé "Soumission d'une école de 8 classes dans la municipalité d'Angers."

Sont seules autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux les personnes ayant leur principales places d'affaires dans les comtés de Papineau, Hull, Gatineau, d'Argenteuil et Labelle, Province de Québec.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un cheque visé représentant 10% du montant de la soumission. Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Sur dépôt d'une somme de \$50.00 les plans & devis pour cette école pourront être obtenus de M. Domina Leroux, secrétaire-trésorier à sa demeure à Angers, P.Q. Ladite somme de \$50.00 sera retournée sur remise en bon état, desdits plans et devis dans les quinze jours qui suivront la date de fermeture des soumissions.

Les soumissionnaires devront donner l'avantage à tous les entrepreneurs locaux de soumettre des prix pour les sous-contracts. De plus les soumissionnaires devront fournir la liste de leur sous-traitants sans quoi leur soumissions ne sera pas considérée.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE L'ANGE GARDIEN ANGERS, P.Q.

PAR DOMINA LEROUX, SECRETAIRE-TRESORIER,

Pour une journée seulement, Envoyez le compte à:

Domina Leroux,  
Trésorier-secrétaire,  
Commission scolaire d'Angers  
Angers, Qué.

Merci.

**CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION**

Lors de la semaine du cancer du 6 au 11 mai, une souscription sera lancée pour obtenir la somme de \$1,500.

Nous vous demandons d'être généreux et de fournir à cette souscription qui servira à combattre le cancer.

**REMBOURRAGE**

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE

VOS MEUBLES USAGES

CHESTERFIELD FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

**MENUISERIE**

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES,

PORTES COMBINEES, ARMOIRES DE CUISINE..

**Emile Charette & Fils**

136 2<sup>e</sup>. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER:

de 8 hres. à 5 p.m. — Samedi de 8 a.m. à midi.

TEL. 986-2411

BUCKINGHAM



**bonicalzi construction** LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE — BUCKINGHAM, QUÉ. — TEL. YU 6-5644



## ANNONCES CLASSEES



50¢ l'insertion, maximum de 25 mots.  
Payable sur commande

<b>A VENDRE</b>	
Maison à vendre : Tél.: 986-5448	Petit logis à louer: Libre le 1er mai. 986-5710
A VENDRE: Camion Ford 1951, bonne condition. 3 tonnes (Cause mortalité) Tél.: 986-2575	Logis 5 appartements. Tél.: 986-9008.
Commerce, magasin robes et cha- peaux pour dames; avec logis. 414 Principale - 986-3776.(j.a.c.)	A VENDRE: Fournaise à l'huile, té- léphonez à: 986-5961.
A VENDRE: Maison d'été à 4 milles de Buckingham. 150' X 500' - eau courante - électrici- té - 986-2305 (25-2)	Camp d'été neuf à vendre au lac Vert. Termes faciles, A Val-des- Bois. Tél. 986-5644 à Buc- kingham, C. P. 1269
Logis à louer à 268-Principale, Buck- ingham. (2-9-16-23)	<b>A VENDRE OU A LOUER</b>
A VENDRE: Carrosse presque neuf. 986-2313 (2)	Télévisions usagées. Excellente condition. \$3.00 par semaine, mi- nimum \$5.00 986-3294
Chalet à louer pour la saison. Tél.: 986-3197 C.P. 1211 B'ham. (2-9)	<b>ON DEMANDE</b>
Poêle combiné à l'huile et élec- tricité comme neuf; aussi fournai- se de plancher. 986-2316 (j.a.c.)	Bel offre d'emploi pour fille de ménage et cuisinière. Salaire é- levé - Peu d'ouvrage. S'adresser à: Station B, Boîte 955, Ottawa Ont.
28 arpens de terre sur la rue Geor- ges; maison, garage, grange, éta- ble. 1025 rue Georges. (j.a.c.)	Servante pour maison privée, ex- périence nécessaire. S'adresser à 29 Notre-Dame Gatineau, MO. 3-6514
Télévision, \$50.00 Tél. 986-3176	A VENDRE: Maison dans village de Val-des-Bois, Qué. Peut servir pour campement d'été et d'hiver. Tél.: 986-2649 (j.a.c.)
Télévisions usagées de marques Admiral, Sylvania, R.C.A. Victor 21" reconditionnées à neuf, à partir de \$59.00 LAVERGNE RA- DIO & T.V. SERVICE - 719 rue Principale, Buckingham - Tél.986 5026	A VENDRE: Maison sur la route 35 à 1 mille de Buckingham, com- muniquez avec Madame Wm Peck, Bureau de Poste, Val-des-Bois (25-2)
Terrain à vendre pour camp, sur le bord de la Lièvre. Conditions de paie- ment faciles. Tél.: 766-2309 - N.-D. de-la-Salette. (18 j.a.c.)	Couple demandé avec enfants pour demeurer avec personne âgée, bon- nes conditions. S'adresser à: 986- 2387 (2)
Couturière, raccommodage, reprisa- ge bords de robes, jupes et man- teaux. Tél 145 Church - Tél. 986-5397	Pour vos travaux de couture, adres- sez-vous à Mme Wilda Morin, Ange Tél: 986-3825 (2-9)
On demande: Logis 5 appartements, non chauffé pour le 1er juin '63. Tél: 986-5434 (2-9)	LOGEMENT A LOUER: 5 apparte- ments. Chauffé, eau chaude, cou- rant 220. Libre le 1er juin. Tél.: 986-5171 (2-9-16)
A VENDRE: 100 acres terre glaise, 75 acres culture. Maison moderne en briques. Aussi bétail et machines aratoires. 2 milles de Buckingham. Tél.: 986-3861 - Robert F. Spooner, R.R. 1-Masson (B. 2-9 : V. 9-16)	A VENDRE: Framboisiers de qua- lité. Tél.: 986-5449 (j.a.c.)
CHALET A LOUER: Pour la saison Lac-des-Plages, complètement men- blé, facilité des plus modernes: plus télévision, foyer, eau courante et plage privés. Tél.: 986-3197	A LOUER: Appartement, 2 cham- bres à coucher Tél.: 986-2444 986-2354
	A VENDRE: Frigidaire Westinghou- se, usagé. Tél.: 986-5537 (2)
	Perdu: Montre - bracelet entre rue Church et Principale. Récompense. 986-2351 (j.a.c.)



Service de Radio - TV - Stéréo.

PAUL MOUSSEAU 986-3294 MASSON

## IMMEUBLES DUSSAULT

HULL

Agent à Buckingham  
COLETTE POTHIER

986-3511 - 501 rue Principale

### EPARGNEZ 50%

Abonnez-vous  
des aujourd'hui  
au Selection du  
Readers Digest

\$2.00 1 an  
\$1.00 6 mois

Tél.: 986-2763 C. P. 1154

Lundi au Jeudi -  
5 hrs à 9 hrs.

MAISON à LOUER ou à VENDRE :  
Tél.: 986-5657 (2-9-16-23)

### A LOUER

### RESTAURANT

en face de l'hôpital.  
162 - McLaren Est

Rodolphe Chartrand

Tél.: 986-3589

(j.a.c.)

Jeune fille demandée pour prendre  
soin de 2 enfants à la maison du  
lundi au vendredi - le jour seule-  
ment. Tél.: 986-5841 (2)

A VENDRE: grande maison dans  
le village de Val-des-Bois. Idéale  
pour maison d'été ou pour résiden-  
ce. Tél.: 986-2649 Buckingham.  
(j.a.c.)

AVEC JITO, batissez votre propre  
commerce et devenez indépendant,  
Vous vendez moyennant 45% de  
commission, des produits d'utilité  
quotidienne appréciés du public.  
Profits illimités - votre ambition  
vous guide. Achetez valise de dé-  
monstrations \$25. essayez 30 jours  
sans risque. JITO, Dépt. 5, 5130  
St-Hubert, Montréal.

LES AUTOMOBILISTES BIEN  
AVERTIS ARRETERENT TOU-  
JOURS A L'ENSEIGNE DES  
BONS VOYAGES DE

Séguin Esso Service

SPECIALITE :

BALANCEMENT DE ROUES

Route 8 Tél.: 986-5402

André-Jean Séguin, prop.  
(25-2-9-16-23-30)

## CECI ... CELA ... ET AUTRE CHOSE

Lors d'une assemblée du conseil de Masson, jeudi le 25  
avril dernier, deux conseillers étaient présent, les autres  
brillaient par leur absence. M. Le Maire Lahaie n'a pu  
y assister à cause de sa santé chancelante.

\*\*\*

Nos plus sincères félicitations à Mlle François-  
se Chauret et M. François Martineau, tous deux de  
Buckingham pour le succès obtenu à Smiths Falls,  
lors des débats oratoires du Club Lions.

\*\*\*

Avez-vous déjà vu un policier mordre un propriétaire de  
théâtre? Eh bien, la chose s'est faite dans une ville du Québec.  
Le policier en question passera probablement à la chambre à  
gaz... c'est un policier allemand.

\*\*\*

Le tournoi de Quilles "ROULE TA BOULE" est main-  
tenant terminé. Notre charmant vicair, l'abbé Mau-  
zerolles s'est mérité de justesse un carton de "PEPSI"  
nos félicitations.

\*\*\*

Un autre bon sportif: M. Wilfrid Gauthier de Masson qui é-  
tait supporteur de l'équipe de quille No:4.

\*\*\*

Toujours dans le sport, M. Robert Matte, fils de  
M. et Mme Henri Matte de Buckingham nous quitte-  
ra pour Metz (en France) où il occupera la direction  
des activités récréatives et sportives estivales pour l'a-  
viation canadienne.

\*\*\*

Il est maintenant officiel que monsieur Omer Pharand de  
Masson fera la lutte au maire sortant, M. Omer Lahaie.

\*\*\*

Voici quelques passages savoureux de lettres adres-  
sées au Service des Allocations familiales...

- Je suis pas forte, mais j'ai une santé de fer.
- J'achète le lait pour mon bébé, il mange son petit \$5.00.
- J'espère monsieur que vous allez réparer votre "trompe".
- Ce monsieur a une famille de six enfants, et une autre en  
chemin faisant.
- Nous vous annonçons que mon mari "pi moé", que nous a-  
vons un nouveau "nez"
- J'ai à vous dire que je suis veuve, sans d'autre ressource que  
ma "passion" (au lieu de pension)
- L'Océan est passé sur le sac de malle.
- J'espère avoir le "reculon" pour le mois de mars (l'arré-  
rage)
- Ma petite fille est malade, elle est toujours en aboutissu-  
res.
- On est mouvé dans la Rivière Bleue.
- Louise est décédé le 2 mars et éliminée le 4 (au lieu de  
inhumée)

LE THE ANNUEL DES DAMES AUXILLIAIRES  
DE L'HOPITAL ST-MICHEL SERA SERVI JEUDI LE 2 MAI  
1963 ET "PENNY SALE" SE TIEN DRA LES 15 ET 16 NO-  
VEMBRE 1963. (2/5/'63)

## La Boulangerie DESJARDINS FRERES

DESIRE ANNONCER

QU'ELLE VEND

MAINTENANT DES TARTES

Tel 986-3761 BUCKINGHAM



# LA COMPOSITION INTERURBAINE DIRECTE

entre en vigueur le dimanche 5 mai à OTTAWA, HULL et dans la région

## La CID est rapide et facile:

1. signalez "1" pour obtenir une *ligne CID*.
2. composez les *trois chiffres* du code régional de l'endroit que vous appelez, s'il est différent du numéro de code inscrit sur l'appareil que vous utilisez.
3. composez les *sept chiffres* du numéro que vous désirez obtenir

**Le reste se fait automatiquement.** Dans la plupart des cas, votre numéro de téléphone est enregistré automatiquement. Dans certains cas, vous entendez le son "bipe-bipe" après avoir composé. Il vous suffit alors de donner le numéro d'où vous appelez et vous obtenez immédiatement la communication.

**Si vous avez des difficultés ou si vous obtenez un mauvais numéro,** la téléphoniste de l'Interurbain est toujours prête à vous aider. Si vous avez obtenu un mauvais numéro, appelez-la immédiatement en signalant "0" (zéro) et elle annulera les frais de communication.

**Pour vous éviter des erreurs:** avant de placer un appel par la CID, vérifiez le numéro dans votre liste personnelle et notez-le par écrit, puis composez-le. Vous gagnerez du temps et vous obtiendrez un meilleur service.



**Pour tous détails,** consultez cette brochure et gardez-la à portée de la main: vous pourrez en avoir besoin. Vous trouverez aussi des instructions claires et simples aux premières pages de votre annuaire téléphonique.

**Mettez à jour votre liste personnelle.** Pour les numéros d'Interurbain, assurez-vous que chaque numéro de téléphone est précédé du numéro de code régional. Communiquez à ceux de vos amis qui habitent hors de votre ville votre numéro de téléphone avec son numéro de code régional.

**AUCUN CHANGEMENT DANS LA COMPOSITION DES NUMÉROS LOCAUX**

# BELL



Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

COURRIER DE MONIKA



COURRIER  
C.P. 1390  
Rue Kingham  
D. 2<sup>me</sup>.  
Sincèrement  
Monika

Q. - Chère Monika, - Je sais que votre courrier s'adresse aux problèmes d'adolescents surtout; c'est pourquoi j'en profite pour vous écrire. Je suis un garçon et j'aimerais par l'entremise de votre courrier éclairer un peu les filles sur ce que les garçons attendent d'elles. Ce qui suit est mon opinion personnelle, mais je crois tous les garçons, ou à peu près seront de mon avis.

La jeune fille moderne est toujours soucieuse de son apparence. Elle aime attirer l'attention de ceux ou celles qu'elle admire... des garçons surtout. Tout cela est normal, mais il y a une chose que malheureusement la plupart des jeunes filles ne comprennent

pas, c'est: leur rôle vis-à-vis des garçons. Bien souvent, elles sont les seules responsables de leurs peines de toutes sortes. Presque toutes les jeunes filles se font une idée fautive de ce que le jeune homme attend d'elles. C'est pourquoi l'adolescent sera souvent bien surpris du comportement mystérieux de sa camarade.

Il serait pourtant si facile pour une vraie jeune fille, de: "savoir demeurer soi-même, savoir sourire, savoir être sérieuse en certaines occasions". Comme la fille et peut-être davantage, le jeune homme a un énorme besoin d'affection, et c'est chez sa compagne qu'il voudra trouver cette affection, accompagnée d'une amitié pure et sincère. Il s'attachera peut-être à une, par préférence, mais il continuera de tenir à l'amitié de toutes en même temps. Bref ce que l'adolescent attend de la jeune fille, c'est: une compagne, qui suivant le même sentier que lui, pour comprendre ses difficultés, l'encourager, le consoler et partager ses joies. En terminant ces brèves réflexions, j'aimerais beaucoup savoir chère Monika, ce que vous en pensez.

Un Adolescent...

R. - Je pense que les jeunes filles qui liront votre message, y verront une réprimande à leur extrême coquetterie, à leur indépendance déplorable et peut-être à leur snobisme exagéré... Ai-je raison? Mais tout en étant, exactement de votre avis, je crois que pour obtenir une telle façon d'agir de la part des jeunes filles en général, il faudra d'abord que les garçons fassent un bon examen de conscience et cessent d'avoir de l'admiration, seulement pour la plus sexée, la plus jolie, la plus libre ou effrontée, et pour celles qui parées de parents fortunés peuvent se permettre des toilettes remarquables au détriment des autres. Les filles que vous recherchez existent, mais elles ne figurent pas sur le palmarès de la "popularité" à cause d'une de ces raisons que je viens de vous énumérer, ne croyez-vous pas...? Si tous les garçons du monde, voulaient se donner la main et ne porter attention qu'aux filles qui en valent la peine, en laissant les "REGARDEZ MOI ET PERDEZ LA BOULE" à réfléchir et se rendre compte que les sophistiquées ne les intéressent pas, là j'ai confiance que le changement serait radical.

Q. - J'ai 17 ans, mon ami en a 20. Je l'aime beaucoup, et lui plus que moi encore. Nous voudrions nous épouser, mais malheureusement quelque chose de malheureux se dresse entre nous. Il y a un an, j'ai eu un accident, c'est à dire un "bébé" avec un autre garçon que je déteste maintenant pour mourir. Mon ami sait que je ne suis pas vierge, mais il ne sait pas que j'ai été prise au

piège. J'ai été la cinquième à tomber entre les pattes de ce voyou et je me suis fait battre de nombreuses fois parce qu'alors j'avais commencé à fréquenter le garçon avec qui je sors aujourd'hui. Tout ça me tracasse beaucoup. Je voudrais savoir, si je dois dire à mon ami, que j'ai eu un bébé, il y a un an, et que j'ai dû donner en adoption à cause de ma pauvreté. Est-ce qu'il s'en a-

percevra si je ne lui dis pas? S'il vous plaît, répondez-moi, Pourrais-je refaire ma vie?

Suis-je trop jeune encore pour me marier, après ce qui m'est arrivé?

BLAKY.

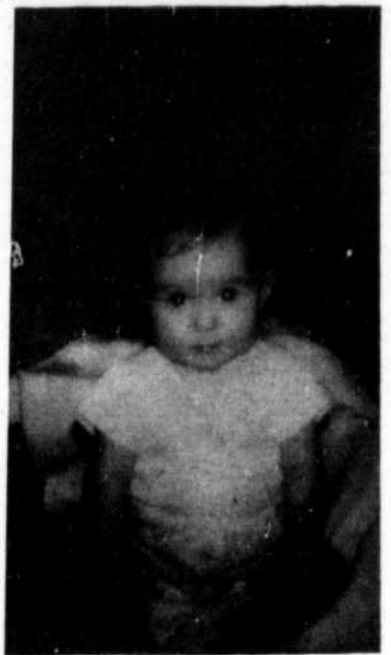
R. - Ma petite fille, si tu n'as pas droit à refaire ta vie, j'en connais un grand nombre qui seraient coupables de crimes, et loin de les accuser, je les féliciterais. Une jeune fille qui a fait des bêtises si elle sait se relever, et montrer la preuve d'une conduite exemplaire par la suite, ne mérite aucunement qu'on lui jette la pierre. En ce qui concerne ton âge, il est vrai que c'est bien tôt pour engager sa vie, mais je ne peux te dire si dans ton cas je conseillerais, pour ou contre, puisque je n'ai aucun détail sur vos situations sociales et financières à tous les deux.

Toutefois, si tu dois épouser ce jeune homme, tu devras être honnête. Il a droit de tout savoir, et de le savoir de toi, si tu ne veux pas que votre union soit une bêtise, bêtise dont tu seras l'unique responsable. Advenant qu'il ne s'apercevrait de rien, chose quasi-impossible, tôt ou tard des âmes "charitables", le mettront au courant et là il ne te pardonnera jamais. Tu as entre les mains, l'arme la meilleure pour savoir si vraiment ce garçon t'aime... apprends-lui ton malheur doucement, mais franchement et laisse le libre de réfléchir. Si la chose te paraît trop difficile, montre lui ta lettre et ma réponse, tu n'auras pas à parler, et qu'il sache, que s'il décide de ne pas lier sa vie à celle d'une jeune fille qui a dû apprendre à être mère avant d'être épouse, et bien que je lui demande d'être charitable en face de tant de franchise. Et si au contraire il pardonne, en votre nom Mademoiselle, je le supplie, d'oublier aussitôt ce mauvais souvenir, afin de ne jamais s'en servir contre vous, au cours des petites discussions matrimoniales, qui ne manqueront pas de vous frapper, de temps à autre au cours de votre vie à deux. Qu'il fasse son choix, et qu'il n'oublie jamais, qu'il était libre de vous donner congé...

Bonne chance, et soyez heureux ensemble, si Dieu le veut ainsi.

SINCEREMENT VOTRE  
MONIKA.

DECES A VAL-DES-BOIS



Mardi le 16 avril, décédait d'une pleurésie, Lina Poulin âgée de 2 an. Fille de M. Mme Yvon Poulin, petite fille de M. et Mme Ovila Sarazin de notre paroisse.

Nous offrons nos plus sincères sympathies à la famille.

Puissent les parents réaliser qu'il n'est pas de plus grand honneur et de plus grande protection au ciel qu'un premier enfant offert, avec résignation, pour chanter éternellement les louanges du Créateur parmi le chœur des anges.

CARRIERE - ECOLE

BIJONNERIE - ORFÈVRE, BARBIER ou COIFFURE DE DAMES.  
Enseignement sur écran assurance - chômage si éligible. Allocation de voyage et autres bénéfices.



TRANS-CANADA  
BEAUTY  
INDUSTRIES, LTD.  
Moncton, N. B.

LE FEU RAVAGE  
UNE MAISON

Vers 6.45 heures, jeudi matin le feu ravageait demeure de M. Jean St-Amour à Notre-Dame de la Salette.

Au moment de l'incendie, M. St-Amour se trouvait à l'étable alors que madame St-Amour se levait pour arriver dans la cuisine et constater que les flammes se propageaient à un mur de la cuisine.

Quelques 30 minutes après le début de l'incendie, la maison s'effondra. Aucun des occupants ne fut blessé. Mais la maison, et tout le mobilier sont une perte totale.

La cause de l'incendie demeure inconnue.

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tél.: 986-2012

Ligne intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

AU

THEATRE  
BUCKINGHAM

5-6-7 Sun. Mon. Tue.

NICKI WILD DOG OF THE NORTH-COLOR

Jean Coutu (F.) Emile Genest

ESTER AND THE KING - COLOR

Joan Collins Cinemascope (F.) Rickard Eagan

9-10-11 Thu. Fri. Sat.

BEYOND ALL LIMITS - COLOR

Jack Palance (A.-T.) Maria Felix

SHOWDOWN

Audie Murphy (F.) Kathaleen Crawley

WEDNESDAY : BINGO

SAT. MAT.: 9.30 A.M. : SHOWDOWN

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG  
PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY.  
Ont. - Et tous les points intermédiaires.

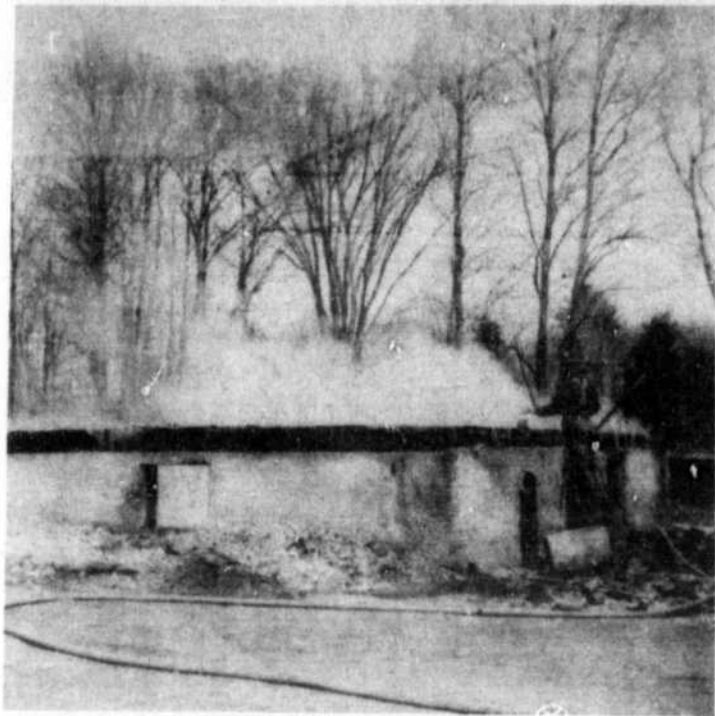
MONTREAL  
WE. 2-4173

LACHUTE  
LO. 2-2434  
UN. 6-6219

BUCKINGHAM  
986-2300  
CE. 3-7913

ST-JEROME  
GE. 8-1243

# VIOLENT INCENDIE



Un violent incendie a complètement détruit la maison de M. Mme Rosario Lemieux RR. 1 à Angers près des limites de Masson dimanche matin vers les 9.15 heures, causant pour environ \$18,000. de dommages.

M. Gérard Brousseau, M. David Larwill et Eddy Cosgrove ont combattu l'incendie, grâce à leur travail, ils ont pu empêcher les flammes de se communiquer aux bâtiments voisins, M. et Mme Lemieux étaient

en voyage à Montréal, les enfants se trouvaient à l'église au moment du sinistre, ce sont: Madeleine, 19 ans, Normand, 18 ans, Pauline, 17 ans, Germain, 15 ans, Michel, 14 ans, Roseline, 10 ans, André, 8 ans, Lucie, 5 ans, et un pensionnaire Pierre Dubé, 14 ans.

M. Lemieux est jardinier et employé à tout faire chez M. A. -R. MacLaren de Buckingham.

Les sinistrés ont pu trouver refuge chez des parents et amis.

## Candidature à la mairie



. Ancien commissaire d'école et président de la commission Scolaire de la paroisse Notre-Dame des Neiges de Masson.

. Ex-conseiller de la municipalité de Montebello.

. Inspecteur-électricien pour la province de Québec, district de Hull.

. Je suis neutre en politique fédérale et provinciale étant fonctionnaire du gouvernement.

. Je suis présent chez-moi 6soirs par semaine; alors chaque contribuable peut facilement me rencontrer.

Le travail ne s'accomplie pas dans le désordre, il faut donc une administration où régnera la bonne-entente. Je n'hésiterai pas à solliciter la collabora-

tion de mes collègues pour arriver à donner à Masson cette bonne entente dont nous avons besoin.

Je ne fais pas de promesses d'élections qui sont d'ailleurs rarement réalisées. Je certifie que j'exercerai dans le meilleur des intérêts de la population, mon terme à la mairie, même si parfois je ne puis plaire à tout le monde.

D'ailleurs, ceux qui ont été intéressés à mon administration à la Commission-Scolaire, verront sûrement d'un bon oeil ma candidature à la charge de maire de notre municipalité.

Il est difficile à un homme d'occuper deux postes importants en même temps, c'est pourquoi,

je désire soulager monsieur La-haie de la charge et des responsabilités qui lui incombent en tant que maire de Masson, ainsi, il pourra se dévouer plus entièrement au devoir de président de la Commission-Scolaire.

Il m'est difficile dans le peu de temps que nous disposons de rencontrer tous, comme j'aurais aimé le faire mais soyez assuré qu'au lendemain des élections, la décision que vous aurez prise, sera la mienne.

Votre tout dévoué,  
Omer Pharand.

## Concours organisé par nos Cadets

Un concours est ouvert dont le prix gagnant sera un cinq dollars. Le genre de concours?... Il s'agit de trouver un nom, à notre Corps de Cadets... Qui peut participer?... Tout le monde qui y est intéressé. Comment y participer?... Par lettre postale, en inscrivant votre nom, adresse et en y suggérant le nom que vous proposez. Envoyez le tout à:

- Corps de Cadets, Ecole Sec. St-Michel, Buckingham, Qué.
- Ce concours durera jusqu'au 7 mai. Un comité choisira la meilleure suggestion. Voud pour vous aider quelques noms de corps de cadets:
- Les Ambassadeurs de Ste-Thérèse.
- De la Salle de Toronto.
- Les Diplomates de Québec.
- Les Grenadiers-Kiwans de Shawinigan.
- Les Cavaliers de Lindsay.
- Les Optimistes d'Hamilton.
- Les Cadets de Shawinigan.
- Les Troubadours de Hull.

## DECES

BELIVEAU-JUTRAS-- Mme Anna Béliveau-Jutras, née Anna Cayer, de Masson, Qué. est décédée le jeudi 25 avril dans un hôpital, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Etienne Béliveau et de feu Elie Jutras. Elle laisse: un fils, Henri Béliveau, Shawinigan; une fille, Mme Wilfrid Gauthier (Lucille); un gendre M. Antonio Grenier, Buckingham. La dépouille mortelle fut exposée aux salons Vincent Brunet, 115 MacLaren, Buckingham; départ à 10 h. 10 le lundi 29 avril; service à 10 h. 30 en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Inhumation au cimetière de Masson.

# L'HOROSCOPE



**LE BELIER:** 21 mars au 19 avril: Vous aurez l'impression que l'on fait bien des manières chez-vous, et un romantisme un peu mièvre aura le don de vous agacer. Vous aurez envie de désertir votre foyer, mais réfléchissez...

**LE TAUREAU:** 20 avril au 20 mai: Les affaires familiales du foyer seront calmes. Vous sentez le besoin de vous reposer et vous chercherez à l'imposer.

**LES GEMEAUX:** 21 mai au 21 juin: Toutes choses évolueront rapidement durant cette semaine, mais il est préférable que vous ne laissiez pas tomber vos cartes d'un seul coup. Montrez-vous très prudent.

**LE CANCER:** 21 juin au 21 juillet: Essayez de ne pas décevoir par vos hésitations et par vos reculs, ceux qui essaieront de vous rendre service et de vous aider cette semaine. Il y a toujours des offres qu'il faut saisir.

**LE LION:** 22 juillet au 22 août: Continuez ce que vous avez entrepris avec plus d'obstination que d'habitude et vous bénéficierez cette semaine d'heureuses circonstances qui vous apporteront le succès.

**LA VIERGE:** 23 août au 22 sept: Il est possible que des questions financières vous préoccupent cette semaine, mais il n'y a pas lieu de vous inquiéter car si vous calculez bien les choses entreront dans l'ordre.

**LA BALANCE:** 23 sept. au 22 oct: Ambiance, charme, douceur du foyer, vous goûterez tout cela si vous faites un effort pour oublier vos soucis professionnels.


**LE SCORPION:** 23 oct. au 21 nov: Vous avez raison de faire des projets sentimentaux car des circonstances mystérieuses les feront aboutir au succès. Vous trouverez des échos favorables, à vos déclarations.

**LE SAGITTAIRE:** 22 nov. au 21 déc: Vous êtes dans une phase de chance qu'il convient d'exploiter au maximum et vous devez voir grand car la situation va bénéficier de circonstances imprévues et soudaines.

**LE CAPRICORNE:** 22 déc. au 19 janv: Climat intéressant qui doit vous stimuler, ainsi que la confiance que vous avez en votre personne. Bonne chance!

**LE VERSEAU:** 20 janv. au 19 fév: Avec du doigté, pour éviter des réactions brutales vous rencontrerez un bonheur sentimental inespéré. Bon nombre rencontreront l'âme soeur cette semaine.

**LES POISSONS:** 19 février au 20 mars: Soyez discret en dehors de votre milieu habituel, car certains bonheurs doivent être gardés jalousement. Soyez aimable avec tout le monde, mais gardez vos distances.



**MEMO AUX PERSONNE AVER-TIES !**

Est-ce que votre programme d'assurance est à date avec vos progrès financier ? - Prenez avantage d'une révision gratuite de votre programme Voyez :

**ANDRE PREVOST**  
TEL.: 986-2995  
BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie



TEL.: 986-3834

**HONORÉ CADIEUX**

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUE.      LORENZO CADIEUX GERANT - MANAGER

**ELZEAR LAFLEUR Inc.**

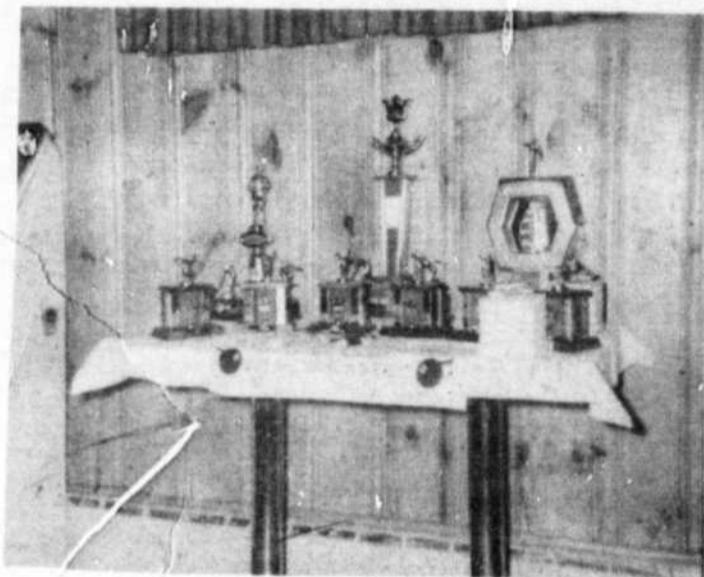
CONTRACTEUR GENERAL

TEL. 986-2500      Buckingham



# Sur la scène SPORTIVE

## TROPHEES DE QUILLÉS



Nous voyons ici les trophées qui ont été remis lors du tournoi de quilles tenu en la salle de quilles Matte à Buckingham.

### REMISE DE TROPHEE



Monsieur Louis Desormeaux, gérant des ventes de la brasserie Dow remet ici le trophée à M. Albert Daniel qui a enregistré le plus haut triple, (775).

Le plus haut simple a été enregistré par M. Raymond Dupuis (358) et la plus haute moyenne a été faite par M. Réal Chénier (202).

## QUILLES A MASSON

### Vieux Poêle

#### HOMMES

L. Duquette	224
U. Gérard	206
P. E. Pagé	200
G. Lanthier	197
M. Charette	196
H. S: L. Duquette	324
H. T: L. Duquette	731

#### FEMMES

CH. Charron	246
G. Bouchard	229
L. St-Amour	206
K. Brown	204
Cl. Charron	195
K. Brown	244
H. S: K. Brown	344
H. T: Ch. Charron	657

### Castor

#### HOMMES

P. P. Séguin	257
L. Charron	249
P. Blais	230
J. Jobin	227
G. Charette	226
H. S: PP. Séguin	361

### H. T: PP. Séguin

855

#### FEMMES

Ch Charron	223
T. Bertrand	194
G. Bouchard	192
P. Mouceot	190
C. Prescott	187
H. S: P. Morin	258
H. T: Ch. Charron	629

#### Série A

J. Bertrand	3729
G. Bertrand	3408
	321

#### Série B

G. Charette	3766
J. Benoit	3195
	571

#### Série semi final A

Brown	2434
Potvin	2333
Girard	2226
Charron	2180

#### Série B

Pagé	2420
Barber	2385
Cadieux	2192
Moncion	2064

## RALLYE "SHELL 4,000"

Vendredi, 26 avril, les 42 voitures du rallye "Shell 4,000" enrégistraient leur temps au garage Shell de monsieur Marius Thibault dans notre villa g.

Ce rallye est la plus longue épreuve automobile au monde. Partis le 20 avril de Vancouver, l'arrivée était à Montréal, le 26 au soir, soit 4,000 parcourus en 6 jours.

Les concurrents ont une vitesse limite à observer et ne connaissent l'itinéraire qu'à la dernière minute. Dans notre région, ils venaient d'Ottawa par Poldimore, leur moyenne horaire était de 38 milles à l'heure. Chaque

équipe perd un point pour chaque minute d'avance ou de retard sur la moyenne imposée. Sur un parcours de 3,900 milles à Val-des-Bois, l'équipe en tête n'avait perdu que deux points. L'équipe perdante plus de 500.

De notre village, les 42 autos restantes rejoignirent la ligne d'arrivée à Montréal par Mont-Laurier.

Les gagnants de cette épreuve d'endurance et d'habileté furent: Une équipe américaine Doyen and Gibbs sur un Chevy II - Les deux équipes suivantes étaient sur Ford-Falcon.

## TRIBUNE LIBRE

Monsieur l'éditeur:  
J'aimerais profiter de cette occasion pour exprimer ma satisfaction sur la manière dont les employés municipaux ont procédé au changement sur le circuit numéro (4) de notre réseau électrique, de 2000 à 4000 volts.

Bien que la théorie sur la manière de s'y prendre soit assez simple en soi, l'opération nécessite un travail minutieux et de vérification à chaque étape. Ceci nous a démontré, sans l'ombre d'un doute, que les hommes en charge de notre réseau sont des ouvriers intelligents et attentifs.

Avant que le rebranchement soit effectué, chaque opération a été vérifiée par trois personnes, avec le résultat que tous les branchements ont été bien faits et le pouvoir était réinstallé sans incident.

Il reste quatre circuits à changer et nous croyons que cela, s'effectuera par fins de semaine consécutives.

Le résultat final de ce changement devrait être: 1) une baisse d'environ 10% sur la charge de pointe; 2) moins de fluctuations de voltage durant le jour et 3) les circuits de distribution suffiront pour une plus longue durée, sans risque de surcharge.

D'autres plans se trouvent actuellement en préparation pour tirer tous les avantages possibles de cette grande richesse que constitue l'électricité et ce sans augmentation de dépenses, ni pour la Ville, ni pour les consommateurs.

Sincèrement à vous,  
R. B. Walker.

## Balle-molle à Masson

A une assemblée de la Ligue commerciale de Balle-molle de Masson, qui s'est tenue à l'Hôtel de Ville, MM. Yvan Parry et Paul Locas ont été réélus président et secrétaire pour la présente saison. Un vice-président sera élu lors de la prochaine assemblée, qui aura lieu vendredi le 10 mai prochain à 7.30 heures à l'Hôtel de ville. Tous les sportifs sont invités.



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

La pêche... au pays du Québec! A la mouche ou au vers... sur le lac ou dans la rivière, la pêche... détente par excellence, où il fait bon se la couler douce, tout en savourant une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce !



**L'EQUIPE GAGNANTE DES FINALES**



(de gauche à droite) M. Robert Parent, Normand Lorrain, Wilfrid Bastien, président du Club; Mlle Marlene Parent, Jeanne Séguin, Nicole Morin, secrétaire-trésorière; Marie-Marthe Lorrain, Aline Séguin, Wilfrid Gauthier, supporteur de l'équipe et propriétaire de l'Hôtel Masson.

**QUILLES A BUCKINGHAM**

Une équipe de quilles a été organisée par Monsieur Wilfrid Gauthier, propriétaire de l'Hôtel Masson.

L'équipe a terminé ses activités le 24 avril dernier à l'Hôtel Masson dans une ambiance de gaieté.

Les finales ont été jouées de cette manière-ci. Les 2 équipes finalistes ont joué ensemble 2 semaines pour totaliser les points suivants;

1ère semaine: 2524 pour l'équipe de Mlle Séguin et 2155 pour l'équipe de M. R. Chénier. 2ème semaine: 2449 pour l'équipe Séguin et 1766 pour l'équipe Chénier. Soit un total de 4973 pour le Club de Mlle Séguin et de 3921 pour le Club de M. Chénier.

L'Equipe de M. Chénier se composait comme suit: M. Réal Chénier, capitaine; Mme Jeannine Cardinal, Mlle Bastien, M. Patrick Cardinal, M. Albert Durocher, M. Gaston Daoust.

L'Equipe No:6 qui avait pour capitaine M. Ronald Charlebois a remportée le championnat. (Malheureusement nous n'avons pas la photo de cette équipe).

Nous tenons à remercier les brasseries Dow et Labatt pour leurs fameux trophées ainsi que Melchers Gin.

**CONCOURS**

**"ROULE TA BOULE"**

Salle de quilles "Chevaliers de Colomb".

Gagnant du "Trophée"

Raymond Boisvert 563

Gagnants des cartons "Pepsi"

- Maurice Bourassa 161
- Louis Bordeleau 147
- Fernand Bastien 107
- Jacques Potvin 104
- Hilary Lawliss 95
- Brian Bouchard 83
- Jacques Groux 83
- Jacques Pambrun 71
- Jacques Hotte 77
- Jean-Claude Guindon 32
- Jean St-Pierre 32
- M. l'Abbé Mauzerolle 29

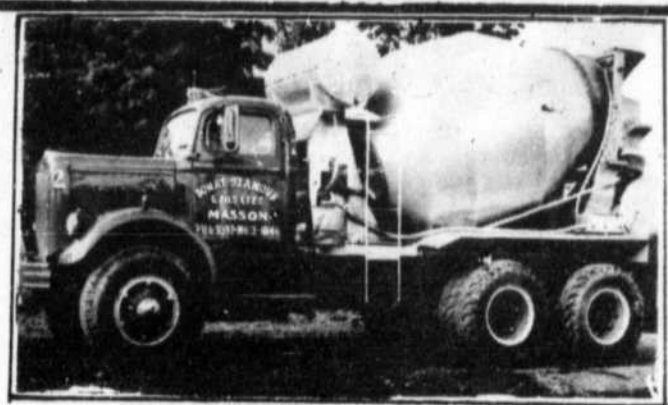
Ce tournoi "ROULE TA BOULE" est maintenant terminé.

**ON CHERCHE DES BOUTEILLES VIDES**

L'oeuvre des Terrains de jeux demande la coopération de la population pour leur campagne de la cueillette des bouteilles vides de liqueurs, bière, ou de lait. Cette campagne se fera le 11 mai prochain.

L'OTJ vous serait reconnaissant de ramasser entre temps toutes les bouteilles vides dont vous n'avez plus besoin. Ceux qui le désirent peuvent aussi faire des dons en argent.

En outre, l'OTJ organise une soirée dansante pour le 4 mai prochain, samedi, à 8.30 heures en la salle de l'école Our Lady of Victory.



**Donat St-Amour & FILS LTÉE.**

**Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete**

Tél.: 986 - 3397

MASSON, Qué.



**NOUVEAU**

**PISTOLET GRAISSEUR ESSO  
PISTOL MATIC**

S'ACTIONNANT D'UNE SEULE MAIN

Pistolet de haute qualité, s'actionnant d'une seule main. Esso le détaille au bas prix de \$8.25, mais vous pouvez maintenant l'obtenir pour seulement .....  
(soit une économie de \$5.25) quand vous achetez une caisse de 60 cartouches de graisse Esso MP.

**\$3<sup>00</sup>**

**NOUVELLE**

**CHAINSAW  
TWINLUBE**

La première et la seule huile "à 2 fins" pour scies à chaîne sur le marché canadien. Lubrifie le moteur et la chaîne de votre scie. Approuvée par des fabricants de scies à chaîne après essais en service réel. En bidon de polyéthylène bleu (80 onces).



Le nouveau service de chauffage qui vous procure l'entretien de votre installation de chauffage, à longueur d'année, la fameuse huile à fournaise Esso et des livraisons réglées sur la météo...  
**TOUT ÇA, POUR LE PRIX DE L'HUILE!**



**SERVICE  
DE CHAUFFAGE**



VOTRE AGENT ESSO EST BIEN DE SON TEMPS

IMPERIAL OIL LIMITED

**R. G. BERGERON BUCKINGHAM  
J. MATTE PAPINEAUVILLE**



(de gauche à droite) M. Robert Parent, Mme Marlene Parent, Mlle Aline Séguin, Mlle Jeanne Séguin, Capitaine de l'équipe; Marie-Marthe Lorrain et Normand Lorrain.

**MEILLEURE  
QUILLEUSE**



Mlle Aline Séguin a remporté le trophée pour le plus haut simple (305) plus haut triple (720) et la meilleure moyenne (196) chez les femmes.

Nous la voyons ici accompagné de sa soeur, capitaine de l'équipe No: 4 Mlle Jeanne Séguin. Nos plus sincères félicitations.

# AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus pas.

## HULL

Canada — Province de Québec  
District de Terrebonne  
Cour Supérieure, { NORMANDIE ENTERPRISES INC., corps politique légalement constitué, ayant son siège social en la cité de St-Jérôme, district de Terrebonne, demanderesse, vs IMMEUBLES GIGUÈRE REALTIES INC., corps politique légalement constitué ayant son siège social en les cité et district de Montréal, et une place d'affaires à Piedmont, district de Terrebonne, demanderesse.  
« Un emplacement désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Notre-Dame de Bonsecours, comme étant une partie du lot numéro vingt-sept (P. No 27), mesurant deux

cent soixante-dix-sept pieds et six pouces de largeur au bord de l'eau, soit au sud, par toute la profondeur qu'il y a à partie du bord de l'eau ou Rivière Ottawa, en allant vers le nord, jusqu'à cent trente pieds de la route Montréal-Hull ou route No 8, et ensuite ledit emplacement prendre une largeur de deux cent cinquante pieds en rétrécissant à l'est et se continuant vers le nord, jusqu'à la route No 8 soit la route Montréal-Hull, le tout mesure anglaise et plus ou moins.

Ledit emplacement étant borné comme suit: au nord, par la route No 8, soit la route Montréal-Hull; à l'est par le résidu du lot No 27 dudit cadastre; au sud par la Rivière Ottawa et à l'ouest, par le lot No 28, avec toutes les bâtisses dessus érigées. »  
Pour être vendu à la porte de l'église St-Fidèle, à Fassett, district de Hull, le VINGT-QUATRIÈME jour de MAI 1963, à ONZE heures de l'avant-midi.

Bureau du Shérif,  
ce 11 avril 1963.

Le Shérif,  
R. ST-PIERRE.  
2688-16-2-0

# Congrès des ligues du S - C

Le congrès régional des Ligues du Sacré-Coeur, dans la région de Masson, aura lieu à 2h, le dimanche après midi 19 mai à Thurso.

Comité régional des ligues du Sacré-Coeur est sous la direction de M. le curé Cyprien Bélanger d'Angers. Le président est: M. D. Thibodeau de Thurso; le 1er Vice-Président: M. Roland Robitaille de Buckingham; 2ème Vice-Président: M. Eugène Blais de Masson et Secrétaire-Trésorier: M. Joseph Plante de Buckingham.

Le programme du congrès régional, le 19 mai, s'ouvrira à 2h, à l'église de Thurso par une demi-heure sainte, sous la direction du chanoine Arsène Hébert, curé de Saint-Jean-L'Évangéliste. A 2h, 30 on se rendra à la salle paroissiale pour les délibérations.

A 2h, 45, M. Aurèle Osborne, de Ste-Rose-de-Lima, secrétaire de la ligue de l'endroit, donnera une conférence sur l'apostolat laïque. A 3h, 45 M. Aurèle Paquette, d'Ottawa, président diocésain et vice-président national, prononcera une allocution.  
A 4h, il y aura un "panel" sous la direction de l'abbé Jean-Paul Cousineau, aumônier diocésain, et de Mgr Delphis Rollin, p. d., curé de Ste-Rose-de-Lima. Les animateurs seront les abbés Edgar Fleury, de Buckingham, Germain Chartrand, de Masson, et Georges Laurin, de St-Sixte.  
A 5h, l'aumônier régional, l'abbé Cyprien Bélanger, curé d'Angers, prononcera le mot de la fin.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### CANDIDATURE A LA MAIRIE

MES CHERS CONCITOYENS

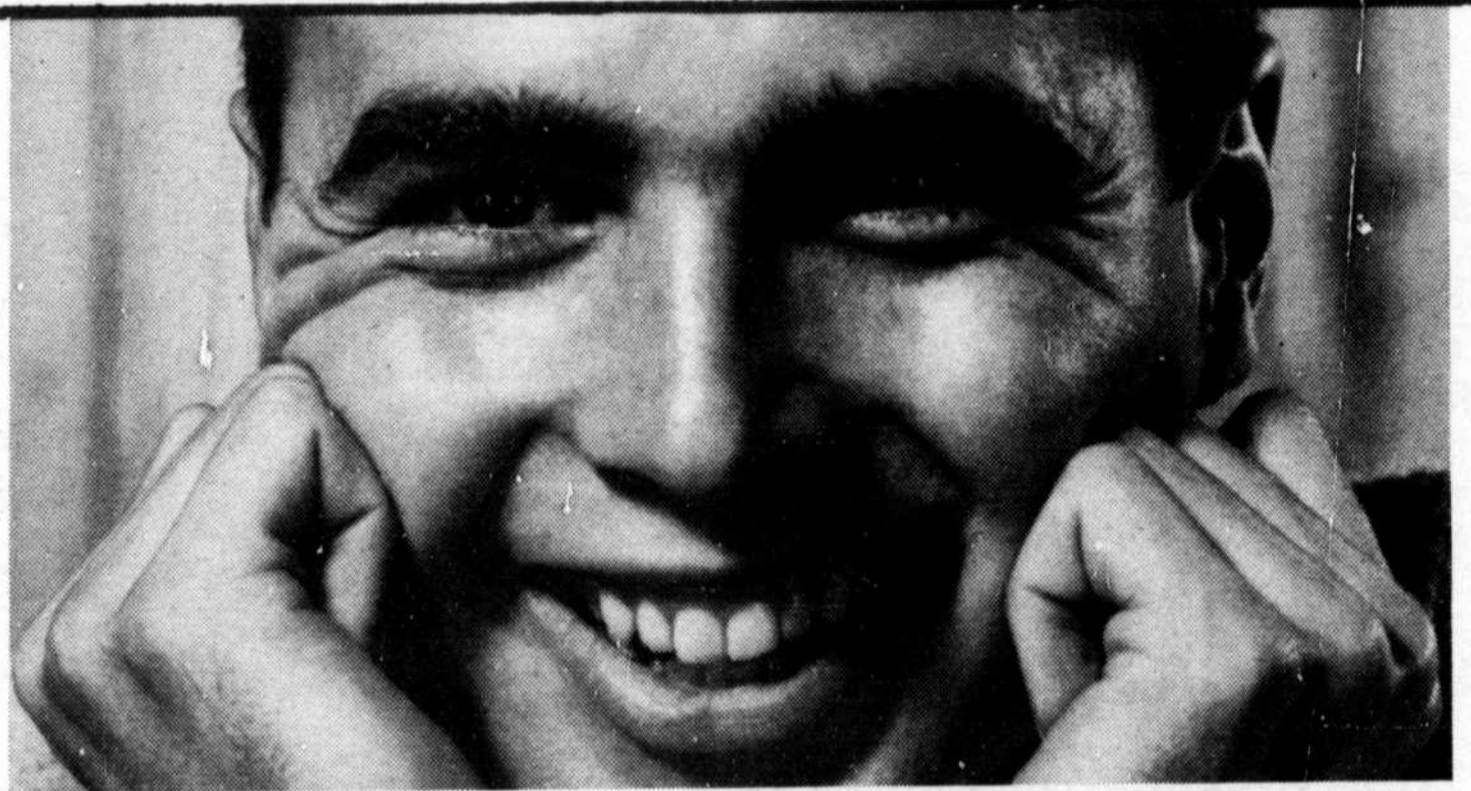
Nous serons bientôt en période électorale municipale et je désire profiter de l'occasion présente pour vous remercier du plus profond du coeur pour le support que vous avez bien voulu m'accorder lors des élections de l'été dernier. Soyez assuré que cette appréciation à mon égard ne sera jamais oubliée.

Je choisis donc l'occasion pour aviser la population que je serai de nouveau en liste à la mairie lors des prochaines élections en mai prochain et, j'ai bon espoir que de nouveau vous me ferez confiance pour les prochaines deux années.

J'ai la certitude du devoir accompli pour les huit mois auxquels j'ai eu la direction de vos affaires publiques en dépit de tout et dans des circonstances pas toujours propices; cependant je me suis toujours efforcé de diriger les affaires dont vous m'avez confié la direction au meilleur de ma connaissance avec les outils à ma disposition. Je suis de nouveau prêt à vous servir et à me dévouer pour un autre terme et, espérons qu'avec mes Collègues nous réussirons à la tâche pour le plus grand bien de tous.

Je n'ai aucune promesse à vous faire si ce n'est la garantie future du même intérêt démontré durant mes vingt années passées au service de Masson et, j'ose croire que ce gage servira à plaider pour une saine administration durant le prochain mandat.

Omer Lahale, maire.



## Ambitions? Eh bien, considérez la carrière de banquier

Jamais l'avenir n'a été aussi brillant pour les jeunes gens qui commencent une carrière bancaire. Cet avantage, est particulièrement vrai à la Banque de Nouvelle-Ecosse, la banque qui se développe le plus vite au Canada. Nous avons besoin de jeunes gens ambitieux et compétents pour les entraîner à des positions importantes.

Votre entraînement à la Banque de Nouvelle-Ecosse vous permettra d'apprendre le système bancaire moderne dans différentes régions du pays, et ce sera une opportunité réelle d'avancement au Canada ou peut-être dans des pays étrangers, soit de Buenos Aires aux Barbades, soit de Londres à Los Angeles. Etes-vous le genre de jeunes gens que nous cherchons?

■ Aimeriez-vous gagner un bon salaire tout en acquérant une connaissance élaborée et appréciable des affaires? Oui  Non

■ Auriez-vous hâte d'être nommé, comme partie de votre entraînement en vue de votre carrière, dans d'autres régions du Canada ou à l'étranger? Oui  Non

■ Aimez-vous rencontrer tous les genres de gens? Oui  Non

■ Etes-vous intéressé aux aspects financiers des entreprises grandes et petites? Oui  Non

■ Croyez-vous que les gens qui réussissent devraient jouer un rôle actif dans les fonctions civiques? Oui  Non

■ Cherchez-vous une chance de monter dans une grande organisation qui se développe? Oui  Non

■ Nom \_\_\_\_\_

■ Adresse \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

■ Marquez vos réponses et ensuite apportez ce questionnaire au gérant de votre succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse la plus proche. Ou encore postez-le à: Surveillant du personnel, la Banque de Nouvelle-Ecosse, 44 King Street West, Toronto.

Scotia BANK  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

PLUS DE 650 BUREAUX À TRAVERS LE CANADA ET À L'ÉTRANGER

## CONCURRENTS



(De gauche à droite) Mlle Francine Lavergne, Odette Madore, Huguette Malo, M. Claude Gosselin président du Club Richelieu, MM. François Martineau, Richard Glen, et Gilles Cadieux.

Les trois jeunes filles et les trois jeunes hommes ont participé au concours de lecture à haute voix organisé par le club Richelieu et la direction de la Caisse-Populaire. Les deux gagnants sont: pour les filles, Mlle Huguette Malo et pour les garçons, M. François Martineau. (Photo Bastien)

## SOIREE DE LA CAISSE POPULAIRE



Voici une partie de la foule qui assistait à la soirée de la caisse-populaire lors de la deuxième assemblée annuelle de cette société canadienne-française. (Photo Bastien)

## BONNES NOUVELLES POUR NOS CADETS

Cette semaine, le corps de Clairons recevait deux dons substantiels qui lui permettront sous peu de procéder à l'achat d'habits neufs pour leurs démonstrations. Le premier don nous est venu du Conseil de Ville qui, dans son amour pour les jeunes et son admiration pour notre corps, a bien voulu consentir à la jolie somme de \$350. Enfin, nos édiles comprennent que c'est leur devoir d'aider un mouvement qui rehausse la popularité et le renom de notre localité à l'étranger.

Le 2e don nous a été fait par le Club Lions de Buckingham. Ce club n'a pas voulu rester en arrière et a même arrondi la

somme qu'il avait promise puisque mardi dernier, nous recevions de M. Gérard Gauthier, prés., un chèque au montant de \$300. Ce n'est pas la première fois que ce club nous est venu en aide; voilà pourquoi nous l'en remercions tout spécialement.

Ce qui fait qu'à l'heure actuelle, sur 5 mouvements qui avaient été approchés pour venir en aide à nos cadets, 3 ont bien voulu répondre: Le Conseil de Ville, La Légion canadienne et les Dames auxiliaires, et le Club Lions. Nous attendons impatiemment des nouvelles des deux autres organisations: les Chevaliers de Colomb et le Club Richelieu.

## DECES

OUELLETTE - Mme Elzéar Ouellette, née Germaine Hamel, de Masson, Qué., est décédée le mardi 23 avril 1963, dans un hôpital à l'âge de 62 ans. Elle laisse outre son époux, Elzéar Ouellette, un fils, Marcel, Ottawa; une fille, Mlle Réjeanne, de Masson; un frère, Andrien Hamel, Pte-Gatineau et une soeur, Mme Alice Charbonneau, de Montréal. La dépouille mortelle fut exposée aux salons Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham; départ à 9 h. 40 vendredi 26 avril; service à 10 heures en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Inhumation au cimetière paroissial.

## Les scouts donnent des premiers soins



Monsieur Vincent Brunet montre aux scouts comment donner aux blessés des premiers soins d'urgences et aussi la manière dont il faut les monter sur une civière. (Photo Bastien)



Les scouts désamorcent une "bombe" placée par un supposé espion. (Photo Bastien)

## ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour ACHETER - BATIR OU AMELIORER votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**

### REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix 985-2020 Thurso Qué.

### Val-des-Bois LA PECHE

Les bourgeois éclatent sur toutes les branches tendues comme une portée musicale d'où les oiseaux donnent la note! Le vent purifie l'air lançant des jets à l'odeur de pin! Nos nombreux visiteurs de la fin de semaine ont trouvé la campagne à son plus joli!

Pendant que les "Coucher-tard" du samedi soir pêchent la barbotte près d'un bon feu, nos "lodges" s'appêtent à recevoir leurs premiers clients de la saison.



M. Al Hoggs avec quelques belles prises.

J'aimerais vous présenter cette semaine monsieur et madame Alvin Hoggs de AL'S LOG CABINS qui sont dans l'industrie touristique depuis 26 ans. Ils reçoivent pour la pêche à la fin de la saison de chasse sur leur propriété sise au Lac Bowman. M. Hoggs possède huit chalets où il est possible de cuisiner soi-même en plus de son lodge où madame sert de délicieux repas!

J'ai demandé à monsieur le secret d'une bonne pêche. Honnêtement il m'a avoué être encore incapable de prédire si ça mordera ou pas, après 26 années



M. Roy Cheslock, son fils aîné et plus ancien guide!

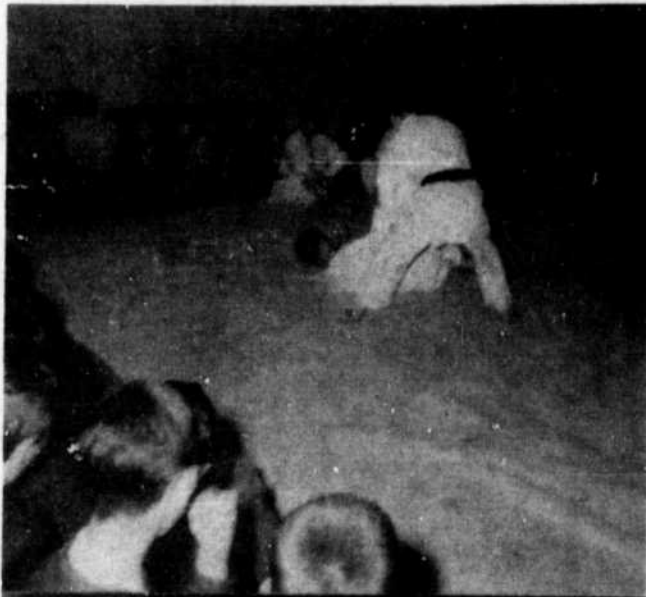
d'expérience, et en dépit des calendriers du pêcheur etc... Il y a une seule indication qui peut être vous aidera. Si la pression atmosphérique est basse la pêche est moins bonne, quand la pression s'élève vous avez plus de chance!

En somme la pêche demeure ce qu'elle a toujours été: Les plus persévérants y sont les plus chanceux!

### DEMONSTRATION DE JUDO



(De g. à d.) Jean-Luc Leblanc, Réjean Daniel, Robert Pilon, instructeur de judo, Her degré et Yves Raby.



C'est mercredi dernier, le 1er mai, à 3 heures que le Club de Judo GOSO-KU-KHAN de Buckingham donnait une démonstration de judo au collège St-Jean-Vianney de Gatineau, sous les auspices de la J. E. C.

Cette démonstration avait pour but de promouvoir l'intérêt des jeunes devant un sport viril et sain tant mentalement que physiquement.

Participaient à cette démonstration, MM. Réjean Daniel, Yves Raby et Jean-Luc Leblanc de Buckingham ainsi que M. Robert Pilon de Gatineau, instructeur de judo 1er degré.

### N.-D.-DE-LA-SALETTE

#### Baptêmes

M. Mme Albert Lauzon née Marie - Paule Boucher sont les heureux parents d'une fille baptisée, Marie, Angèle. Parrain et marraine; M. Mme Raoul Stravez oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Lisette Mageau Cousine.

M. Mme Laurent Morin née Sonia Marion ont aussi le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier bébé, une fille, baptisée Marie, Dominique, Christine. Parrain et marraine; M. Mme Théodore Marion de Val-des-Bois. Porteuse: Mlle Line Morin tante du bébé.

#### Cinéma

Les amateurs de cinéma auront le plaisir de regarder vendredi soir et dimanche prochain un film cinémascope en couleur intitulé - Le Cygne-avec comme vedette Grace Kelly.

Venez vous distraire en assistant à un très beau spectacle. Bienvenue à tous.

#### Balle-molle

Les équipes de balle-molle ont commencé à organiser leurs cadres pour la nouvelle saison.

L'équipe du Cercle Athlétique qui a terminé en finale l'an dernier a triomphé de l'équipe d'étoiles au compte de 15 à 5.

Nous vous donnerons la semaine prochaine, la composition exacte de la ligue.

M. Bernard Brazeau a accepté d'être l'entraîneur de l'équipe du Cercle Athlétique.

### Meilleure histoire

#### de la semaine

#### Mesure

Paul: Je veux une livre de lait, S. V. P.

Epicier: Tu dois savoir mon petit que le lait ne se pèse pas, mais il se mesure.

Paul: C'est bien, alors donnez-m'en une verge.

Mlle Louise Séguin, Ripon.

### 85 CHAMBRES

À VOTRE  
DISPOSITION  
777-2705

Maison du Sacré-Coeur



CONSULTEZ VOTRE  
AGENT DU

CANADIEN PACIFIQUE  
AVANT TOUT VOYAGE

- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs et en Alaska
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

R. GIGNAC, Agent  
986-3621

VOYAGEZ  
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS  
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS  
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT  
LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

### AVIS

#### Régie des Alcools du Québec

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des Alcool du Québec.

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
RAYMOND, Emile	149 Alexandre Thurso	Epicierie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058,  
PLACE D'ARMES MONTREAL, P.Q.